



## FOCUS ON LIFE SCIENCES TRANSLATIONS



[www.telelingua.com](http://www.telelingua.com)

### Life Sciences Translations

For more than 15 years, leading pharmaceutical companies, contract research organizations, and medical device manufacturers worldwide have trusted Telelingua to manage the translation of their documents. These companies know that Telelingua delivers on time, within budget and in full compliance with the applicable regulatory requirements (ICH GCP). Our life sciences teams translate medical documents for companies in Europe, Asia and the Americas in 100+ languages, working with teams of subject-matter linguists and experts on even the most complex medical translations in biochemistry, biotechnology, chemistry, pharmacology and toxicology.

Our work with life sciences companies represents more than 40% of our turnover. Our clients in the life sciences industries include healthcare, pharmaceutical companies and laboratories, contract research organizations (CROs), medical and surgical device manufacturers, biotechnology companies, as well as patient recruitment organizations, health authorities, medical information & publishing companies, and animal health companies.

#### Healthcare, Pharmaceutical Companies and Laboratories

Pharmaceutical companies face many challenges today: compliance with regulations, and ever-increasing requirements for quality, integrity, traceability, and patient safety, as well as business performance challenges such as increasing their global market share. Introducing new or improved drugs into global markets requires the provision of appropriate translated materials. Yet, translation is not typically an activity that falls within the core competency of pharmaceutical companies. That is why they turn to Telelingua.

Whether we are focusing on PILs, PROs or ICFs, we understand that the accuracy of translations can have a direct effect on patients' well-being, and the successful treatment of their condition. Thanks to our knowledge of pharmaceutical markets and our experience with regulatory submissions, we can help global pharmaceutical companies achieve their goals.

### Contract Research Organizations (CROs)

As drugs are constantly being developed or improved, Life Sciences companies (sponsors) turn to CROs to accelerate the clinical research process and trials, and to conduct studies in target markets worldwide. In turn, CROs enlist Telelingua's support and assistance as a preferred translation partner to help them manage the multilingual aspects of their complex assignments.

Telelingua performs clinical trial translations across all stages of the product development and registration process, including clinical research, phases 0 - IV of clinical trials, surveys, drug testing, regulatory approval dossiers, registration submission and review, production and commercialization. At each phase, communication with stakeholders, such as Ministries of Health, Ethics Committees and Regulatory Affairs departments, requires compliance with rules and adherence to strict deadlines to guarantee the smooth progress of the trials.

### Medical and Surgical Device Manufacturers

When a medical device reaches the end user, regardless of whether it is for professional or patient use, it has to be accompanied by IFUs, labels/packaging and other critical documentation in the required national language. The user must be provided with the means to understand how to use the device. However, medical device translation should not be regarded purely as a requirement: it is also an opportunity to promote the proper use of your device, demonstrate your dedication to a local market, and reduce your exposure to liability lawsuits.

Telelingua's approach addresses these regulatory demands and meets the standards set by the country in which your products are to be marketed. Our linguistic experts are experienced in translating documents for specific audiences such as biomedical engineers, sales personnel, government regulators, and caregivers. We translate IFUs, DFUs, and maintenance & user manuals for areas including diagnostic equipment, surgical instruments and techniques, orthopedics, hospital equipment, image processing, radiology and radiography, monitoring systems, etc.

## Therapeutic Areas

(Including but not limited to:) Allergy medication, Cardiology & Vascular Intervention, Cosmetology, Dermatology, Endocrinology, Fertility Medicine, Gastroenterology, Hematology, Immunology, Infectious Diseases, Infection Prevention, Nephrology, Neurology, Obstetrics & Gynecology, Oncology, Ophthalmology, Orthopedics, Pain management, Pediatrics, Pulmonology, Toxicology, Urology, Vaccines.

## Languages translated (to and from English)

Afrikaans (South Africa), Arabic (Israel, Egypt, Qatar), Bengali (India), Bulgarian (Bulgaria), Cebuano-Cebu, Cebuano-Davao (Philippines), Croatian (Croatia), Czech (Czech Republic), Danish (Denmark), Dutch (Belgium, Netherlands), English (Australia, Canada, Ireland, UK, USA), Estonian (Estonia), Finnish (Finland), French (Belgium, Canada, France, Switzerland), Galician (Spain), Georgian (Georgia), German (Austria, Belgium, Germany, Switzerland), Greek (Greece), Gujarati (India), Hebrew (Israel), Hiligaynon (Philippines), Hindi (India), Hungarian (Hungary), Ilokano (Philippines), Indonesian (Indonesia), Italian (Italy, Switzerland), Japanese (Japan), Kannada (India), Korean (Korea), Latvian (Latvia), Lithuanian (Lithuania), Malay (Malaysia, Singapore), Malayalam, Marathi (India), Northern Sesotho, Southern Sesotho (South Africa), Norwegian (Norway), Pashto (Afghanistan), Polish (Poland), Portuguese (Brazil, Portugal), Punjabi (India), Romanian (Romania), Russian (Estonia, Latvia, Lithuania, Russia, Ukraine, Israel), Serbian (Cyrillic, Latin) (Serbia), Setswana (South Africa), Simplified Chinese (China, Malaysia, Singapore), Slovak (Slovakia), Slovenian (Slovenia), Spanish (Latin America, Spain, USA), Swedish (Finland, Sweden), Tagalog (Philippines), Tamil (India, Malaysia, Singapore), Telugu (India), Thai (Thailand), Traditional Chinese (Hong Kong, Taiwan), Turkish (Turkey, Germany), Ukrainian (Ukraine), Urdu (India), Vietnamese (Vietnam), Xhosa, Zulu (South Africa)

## Content and Document Types

### Documents

Patient-facing Materials

### Examples

ICF, PIS, PAC, PROs & ePROs, PIL, Patient Questionnaires, Diaries, ...

### Target audience

Patients of all ages

Drug Safety and Pharmacovigilance Documents

SAEs/SUSARs, DSURs, PSURs, CIOMS Forms, CRFs & eCRFs, ...

Healthcare professionals

Clinical Trial documents

Protocols, Synopses, IBs, ...

Healthcare professionals

EC-RA correspondence

MoH letters, EC and CEC approval letters, ...

Ethics committees, healthcare professionals

Legal, financial and insurance documents

Investigator/Institution contracts, Budgets, Patent applications, ...

Institutions and investigators

Medical device documents

IFUs, DFUs, maintenance & operator's manuals, ...

Biomedical engineers, sales personnel, government regulators, caregivers

Production requirement documents and SOPs

Quality Policies, Quality Manuals, Site Master Files, Validation Master Plans, SOPs, ...

Pharmaceutical manufacturers

Product Labeling

Product labels, package inserts, Medication guides, ...

Patients, healthcare professionals

Medical software

User interface, test procedures, online help, ...

Healthcare industry

Marketing and advertising

Web content, advertisements, posters, newsletters, brochures, customer correspondence, ...

Patients, healthcare professionals

Technical Meeting Materials

Training manuals, courses and presentations, scientific articles, research papers, meeting reports, ...

Healthcare professionals, investigators, researchers

### Belgium

Telelingua International nv/SA  
Avenue Albert Lancaster 79A  
1180 Brussels  
T: +32 2 373 68 68  
marketing@telelingua.com

### France

Telelingua France SAS  
Cap Beaune - 14, rue de la Beaune  
93181 Montreuil Cédex  
T: +33 1 41 63 16 00  
paris@telelingua.fr

### Germany

Telelingua Deutschland GmbH  
Elsenheimerstrasse 61  
80687 München  
T: +49 89 7167 73060  
deutschland@telelingua.de

### Germany

Telelingua Project Solutions GmbH  
Businesspark Echterdingen  
Leinfelderstrasse 60  
70771 Stuttgart  
T: +49 711 400 512-0  
deutschland@telelingua.de

### Switzerland

Telelingua Schweiz GmbH  
Balz Zimmermann Strasse 7  
8152 Zürich  
T: +41 43 508 6131  
schweiz@telelingua.com

### United Kingdom

Telelingua UK, Ltd  
29th Floor, One Canada Square  
Canary Wharf  
London, E14 5DY  
T: +44 20 7712 1491  
uk@telelingua.com

### United States

Telelingua USA, Corp.  
2, Madison Avenue, Suite 200  
Larchmont, NY 10538  
T: +1 914 833 3305  
info@telelingua.us

### China

Bright Translation Services, Ltd.  
11th Floor, Lianxing Building  
1043 Wenjin Road  
Luohu District, 518003 Shenzhen  
T: +86 755 8366 1441  
service@brighttrans.com



[www.telelingua.com](http://www.telelingua.com)